Convocatoria de Trabajos

Coloquio Internacional de Plurilingüismo e Interculturalidad en las Fronteras – Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación

La Universidad de Aveiro (UA) invita a investigadores, formadores, docentes y demás interesados a presentar trabajos para el **Coloquio Internacional de Plurilingüismo e Interculturalidad en las Fronteras – Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación**, que se llevará a cabo los días 06 y 07 de noviembre de 2025.

Con el objetivo de profundizar la comprensión de las complejas realidades de las regiones fronterizas y los desafíos específicos que esas realidades plantean para la educación, el evento promoverá reflexiones y diálogos sobre la enseñanza, el aprendizaje y la formación docente en contextos fronterizos, teniendo en cuenta el impacto de las interacciones lingüísticas y culturales, las prácticas pedagógicas y las políticas lingüísticas orientadas hacia el plurilingüismo y la interculturalidad.

Las regiones fronterizas ofrecen un contexto único para analizar cuestiones relacionadas con el lenguaje, la ciudadanía, la alteridad, la cognición docente y la práctica pedagógica. La contigüidad geográfica entre países no garantiza, por sí sola, relaciones de proximidad con la lengua y la cultura del otro. Estudios como los de Putsche y Faucompré (2016), por ejemplo, en el contexto de la frontera entre Francia y Alemania, demuestran que las representaciones sociales y culturales construidas a lo largo de la trayectoria escolar influyen directamente en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas vecinas, destacando la importancia de una formación docente que contemple la complejidad de las identidades lingüísticas y culturales fronterizas. De manera similar, investigaciones recientes como las de Goenechea, Machín Álvarez y Belkat (2024) y Gallego-Noche et al. (2023) exploran las percepciones de jóvenes residentes en las regiones fronterizas entre España y Marruecos, particularmente en el Estrecho de Gibraltar. Estos estudios analizan las identidades culturales, la experiencia de la multiculturalidad y las dinámicas de oportunidades y tensiones vividas en estos espacios. También en el contexto de las fronteras europeas, investigaciones realizadas entre Portugal y España, como las de Lourenço-Simões et al. (2024a y 2024b), Ulhôa y Araújo e Sá (2024a y 2024b), Matesanz del Barrio et al. (2023), y Castro y Schwambach (2023) documentan y analizan críticamente los resultados del proyecto “Escuelas Bilingües e Interculturales de Frontera” (PEBIF) entre Portugal y España, argumentando la relevancia de la cooperación transfronteriza para articular sistemas educativos distintos y construir redes de intercambio de experiencias, con un enfoque en la formación continua de los docentes. Complementariamente, Semec (2018) examina un proyecto de movilidad transfronteriza de

docentes en la triple frontera entre Eslovenia, Austria e Italia, registrando el impacto de las prácticas multilingües e interculturales en el desarrollo profesional docente.

En el contexto de las Américas, el "Proyecto Escuelas Interculturales Bilingües de Frontera" (PEIF) del MERCOSUR (2005-2016) es discutido por Oliveira y Morello (2019), quienes destacan las condiciones políticas y socioculturales que dieron forma al programa, dónde se evidencia la asimetría lingüística entre brasileños e hispanohablantes. Otros estudios, como los de Santos (2017), Diniz-Pereira y Tallei (2021), Sturza (2019), Guimarães et al. (2024) y Ferreira Martins (2022), exploran las dinámicas sociolingüísticas, educativas y culturales en las fronteras brasileñas, abordando las simetrías y asimetrías que afectan el uso de las lenguas, las prácticas docentes y las actitudes lingüísticas. En la frontera México-EE. UU., Herrera-Rocha y De la Piedra (2019) muestran cómo los programas bilingües de transición a menudo resultan en la asimilación lingüística al inglés y el abandono de las lenguas maternas.

Los estudios citados convergen en la necesidad de construir conocimiento colaborativo sobre las estructuras y características de las relaciones transfronterizas, con un enfoque en la enseñanza y en la formación de docentes. Las fronteras, más que divisores geopolíticos, son construcciones históricas, políticas, simbólicas y culturales que configuran las prácticas y vivencias de sus habitantes (Anzaldúa, 2012) o, en otros términos, "las fronteras son espacios de negociación simbólica, intercambios y transgresiones culturales" (Francis, 2017, p. 108).

Los fenómenos fronterizos permiten plantear una serie de cuestiones, tanto conceptuales como prácticas, para educadores, formadores e investigadores en educación, derivadas del contacto y la competencia de lenguas, pero también del valor de la colaboración y cooperación entre regiones, sus actores e instituciones. Conectando experiencias de fronteras en diversas latitudes, este Coloquio se propone como un espacio de diálogo con el fin de debatir los desafíos de los fenómenos contemporáneos en estos espacios, incorporando el desarrollo de la interculturalidad y del plurilingüismo.

Ejes temáticos:

- **Políticas lingüísticas educativas en regiones fronterizas:** escenarios educativos, desafíos y potencialidades de la enseñanza de lenguas.
- **Didácticas transfronterizas:** prácticas pedagógicas en contextos multilingües; educación, cultura e identidad.
- **Representaciones sociolingüísticas:** creencias y actitudes sobre lenguas-culturas vecinas y su impacto en los procesos de enseñanza y de aprendizaje.

- **Formación docente:** Escenario de formación en contextos plurilingües e identidad profesional docente.

El evento se realizará en el Departamento de Educación y Psicología de la Universidad de Aveiro, en Portugal. La programación incluirá mesas redondas organizadas con base en las ponencias aceptadas, explorando diversas perspectivas sobre la educación lingüística e intercultural en contextos fronterizos.

Publicación de trabajos

Los trabajos presentados podrán formar parte de una recopilación multilingüe que será publicada por la editorial Peter Lang, titulada *Plurilingüismo e Interculturalidad en las Fronteras: Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación*. La obra será coeditada por Maria Helena de Araújo e Sá (Universidad de Aveiro, Portugal) y Thayse Figueira Guimarães (Universidad Federal de la Grande Dourados, Brasil).

Idiomas de presentación

El evento será bilingüe, con uno de los idiomas siendo portugués, alemán, español, francés, inglés o italiano.

Formato

Se prevé la posibilidad de presentaciones en formato *online*. Los participantes que deseen este formato deberán indicarlo al final de su propuesta de resumen. La presentación en formato *online* se limitará a uno de los días del Coloquio. El evento presencial no será transmitido virtualmente.

Envío de propuestas

Los interesados deberán enviar resúmenes de 500 palabras (incluyendo un máximo de cinco referencias) hasta el 5 de junio de 2025, al correo electrónico del evento. El resumen debe seguir el formato propuesto por la organización (disponible en la página del evento) e incluir título, eje temático, palabras-clave, contextualización, marcos teóricos, descripción del estudio empírico (por si se aplica) y aportes para la reflexión sobre el campo.

Fechas importantes

Resúmenes:

- Envío de resúmenes: hasta el 5 de junio de 2025.
- Notificación a los autores: hasta el 5 de julio de 2025.
- Envío de la versión final de los resúmenes aceptados: hasta el 21 de julio de 2025.

Coloquio:

- 06 y 07 de noviembre de 2025.

Publicaciones:

- **Libro de resúmenes** (e-book con ISBN y DOI): hasta la fecha del coloquio.
- **Publicación Peter Lang:**
  - Envío de artículos: hasta el 31 de enero de 2026.
  - Revisión interna por pares: hasta el 24 de marzo de 2026.
  - Envío final tras la revisión interna por pares: hasta el 24 de mayo de 2026.
  - Publicación: último trimestre de 2026.

Plazos y Valores de Inscripción

Categoría	**Hasta 21/07/2025**	**Hasta 10/10/2025**
Participantes con ponencia: Estudiantes	€30	€40
Participantes con ponencia: Docentes e Investigadores	€60	€80
Participantes sin ponencia: Estudiantes	€15	€20
Participantes sin ponencia: Docentes e Investigadores	€30	€40

Nota Importante:

Las inscripciones para presentación a distancia requieren la debida inscripción y el pago de los valores indicados.

Lugar del Evento

Universidad de Aveiro (UA)
Departamento de Educación y Psicología

Campus Universitario de Santiago
3810-193 Aveiro – Portugal
Teléfono: (+351) 234 370 200

Contacto

Correo electrónico: dep-coloquio.fronteiras@ua.pt

Sitio web: coloquiofronteiras.web.ua.pt (en construcción)

Comisión Ejecutiva

Maria Helena Araújo e Sá (Universidad de Aveiro, Portugal)
Thayse Figueira Guimarães (Universidad Federal de la Grande Dourados, Brasil)
Rosa Maria Faneca (Universidad de Aveiro, Portugal)

Comisión científica

Ángela María Erazo Muñoz (Universidad Federal de Paraíba, Brasil)
Beatriz Gallego-Noche (Universidad de Cádiz, España)
Chloé Faucompré (Université de Estrasburgo, Francia)
Christina Reissner (Universidad de Saarland, Alemania)
Cristina Goenechea Permisan (Universidad de Cádiz, España)
Edilaine Buin (Universidad Federal de la Gran Dourados, Brasil)
Eliana Rosa Sturza (Universidad Federal de Santa María, Brasil)
Francisco Javier Calvo del Olmo (Ludwig-Maximilians-Universität München, Alemania)
Gilvan Muller de Oliveira (Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil)
Irina Moira Cavaion (Universidad de Primorska, Eslovenia)
Julia Putsche (Université de Estrasburgo, Francia)
Katica Pevec Semec (Zavod RS za šolstvo - National Education Institute Slovenia, Eslovenia)
Laura Masello Barreiro (Universidad de la República, Uruguay)
Maria Helena Araújo e Sá (Universidad de Aveiro, Portugal)
Maria Matesanz del Barrio (Universidad Complutense de Madrid, España)
Maria Teresa de la Piedra (University of Texas at El Paso, Estados Unidos de América)
Raquel Carinhas (Instituto Politécnico de Bragança, Portugal)
Rosa María Faneca (Universidad de Aveiro, Portugal)
Rosangela Morello (IPOL - Instituto de Investigación y Desarrollo en Políticas Lingüísticas, Brasil)

Thayse Figueira Guimarães (Universidad Federal de la Gran Dourados, Brasil)
Viviane Ferreira Martins (Universidad Complutense de Madrid, España)

Referencias

Anzaldúa, G. (2012). *Borderlands/La Frontera: The new mestiza*. Aunt Lute Books. [1ª ed. 1987]

Castro, C., & Schwambach, S. (2023). Projeto de Escolas Bilíngues e Interculturais de fronteira: Uma experiência com escolas de Portugal e Espanha. *Temas & Matizes, 17*(30). https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.31840

Diniz-Pereira, J. E., & Tallei, J. I. (2021) A dimensão da formação permanente de docentes que atuam nas escolas de fronteira. *Revista Ibero-Americana de Estudos em Educação*, Araraquara, v. 16, n. 4, p. 2263–2278, 2021. DOI: 10.21723/riaee.v16i4.14941. Disponível em: https://periodicos.fclar.unesp.br/iberoamericana/article/view/14941

Ferreira Martins, V. (2022). Las variedades lingüísticas del español en la frontera Brasil-Bolivia: Por una enseñanza intercultural. *Literatura y Lingüística, 45*, 485–515. Disponível em: https://ediciones.ucsh.cl/index.php/lyl/article/view/2109. Acesso em 10 de janeiro de 2023.

Francis, M. (2017). A fala do mensú nos contos de Horacio Quiroga e sua tradução ao português rio-grandense. In N. P. P. Prata et al. (Orgs.), *Espanhol em pauta: Perspectivas teórico-analíticas* (pp. 107–115). Curitiba: Editora Apris.

Gallego-Noche, B., Goenechea, C., Gómez-Ruiz, M. Á., & Machín-Alvarez, M. (2023). Towards intercultural education: Exploring perceptions of cultural diversity and identities of adolescents living in the border area between Spain and Morocco. *Education Sciences, 13*(6), 559. https://doi.org/10.3390/educsci13060559

Goenechea, C., Machín Álvarez, M., & Belkat, S. (2024). Interculturalidad e identidad en la frontera sur de Europa: La visión de sus habitantes jóvenes [Interculturality and identity on Europe's southern border: The vision of its young inhabitants]. *Estudios Fronterizos, 25*, e140. https://doi.org/10.21670/ref.2404140

Guimarães, T. F., Buin, E., & Garcia, R. I. D. (2024). Práticas de translinguagem com estudantes multilíngues em uma escola de fronteira. *Temas & Matizes*, *17*, 289–314. https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.32001

Herrera-Rocha, L., & de la Piedra, M. T. (2019). Ideologies of language among ELLs on the US-Mexico border: The case of a transitional bilingual programme. *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 40*(8), 665–678. https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01434632.2018.1544638

Lourenço-Simões, C., Araújo e Sá, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024a). Enfocando la interculturalidad: Revisión de literatura sobre proyectos y estudios de educación en lenguas realizados en contextos de frontera. *Revista de Investigación Educativa, 42*(2). https://doi.org/10.6018/rie.565531

Lourenço-Simões, C., Araújo e Sá, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024b). *Interculturalidad sin fronteras: hermenéutica del concepto en proyectos de aprendizaje desarrollados en la raya luso-española*. [Manuscrito submetido].

Matesanz, M., Ferreira, V., & Araújo e Sá, M. H. (2023). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Um projeto transfronteiriço e integrador na Península Ibérica. *Revista Iberoamericana de Educación, 93*(1), 45–65. https://rieoei.org/RIE/article/download/5998/4765/13616

Oliveira, G. M. de., & Morello, R. (2019). A fronteira como recurso: o bilinguismo português-espanhol e o Projeto Escolas Interculturais Bilíngues de Fronteira do MERCOSUL (2005-2016). *Revista Iberoamericana de Educación, 81*(1), 53–74. Disponível em: https://rieoei.org/RIE/article/view/3567.

Pevec Semec, K. (2018). Mobile Teachers at Border Schools â€“ Multilingualism and Interculturalism as New Challenges for Professional Development. *Center for Educational Policy Studies Journa*l, 8(4), 47-62. https://www.cepsj.si/index.php/cepsj/article/view/551

Putsche, J., & Faucompré, C. (2016). Formation des professeurs de langues en région frontalière: Croyances et représentations des futurs professeurs d'allemand en Alsace face à l'enseignement de la langue du voisin. Education et sociétés plurilingues, 2016, 40, pp.47 - 60. Retrieved from: http://journals.openedition.org/esp/817. https://doi.org/10.4000/esp.817

Santos, M. E. P. (2017). "Portunhol Selvagem": translinguagens em cenário translíngue/transcultural de fronteira. *Gragoatá*, 22(42), 523-539. https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33483

Sturza, E. R. (2019). Portunhol: língua, história e política. *Gragoatá, 24*(48), 95–116. Disponível em: https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33621/19608

Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 a). Interações docentes transfronteiriças nas raias entre Portugal e Espanha: Uma experiência de formação contínua a partir do Projeto Escolas Bilíngues e Interculturais de Fronteira (PEBIF). *EduSer, 16*(2). https://doi.org/10.34620/eduser.v16i2.292

Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 b). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Educação transfronteiriça nas raias entre Portugal e Espanha. *Boletim da Appele*. Outubro 2024. https://doi.org/10.34620/eduser.v16i2.292

Financiado por Fondos Nacionales a través de la FCT – Fundación para la Ciencia y la Tecnología, I.P., en el marco de los proyectos UIDB/00194/2020 y UIDP/00194/2020, y por el CNPq - Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico, Brasil.